

Richard Wágner na Univerzitě Pardubice: Dabing jako životní vášně

13.5.2025 - Jan Pražák | Univerzita Pardubice

Známý dabér a dabingový režisér Richard Wágner navštívil 28. dubna 2025 Univerzitu Pardubice. Debata z cyklu Čaj o páté symbolicky uzavřela letní semestr a přilákala především fanoušky filmového a herního dabingu.

Richard Wágner je známý svou vášní pro dabing a dlouhodobým úsilím o popularizaci dané profese. V poslední letech se proslavil především jako hlas hlavního hrdiny Jindřicha v počítačových hrách *Kingdom Come: Deliverance*, a tak není divu, že tentokrát zaplnili aulu především studentky a studenti.

Dabing jako vymodlená disciplína

Richard Wágner je vystudovaný kameraman a střihač, záliba v dabingu se u něj zrodila při sledování animovaných filmů a seriálů.

„Já zbožňuji Simpsonovy, pouštěl jsem si je a fascinovalo mě, že Rumburak dabuje Marge. Dabing je pro mě vymodlená disciplína, kterou jsem si přál dělat od doby, kdy mi bylo dvanáct let,“ vzpomínal Richard Wágner během debaty.

Začínal čtyřmi větami v animovaném seriálu Rick and Morty; a jako dvanáctiletý se pokoušel dabovat Louis de Funèse. O deset let později už naplno vstoupil do světa profesionálního dabingu. Do branže nastoupil v době digitální éry, která s sebou přinesla nové technologie i postupy.

„Objevuje se spousta nových a mladých režisérek a režisérů, kteří jsou pro profesi zapálení. Vyrůstli na staré dabingové škole a záleží jim na tom, aby věci, které dělají, byly dobré. Mladí to neberou jako práci, ale něco, čím se živí a milují to, což je za mě největší proměna,“ popisoval Wágner.

Hraní, zpívání i 400 hodin ve studiu

Richard Wágner během večera potvrdil, že je velmi komunikativní člověk. *„O mně se ví, že já tu pusu nikdy nezavřu,“* pronesl s úsměvem. Běžně se stává, že i po celodenním natáčení filmu, audioknihy, hry a reklamy s chutí vypráví. Diváky zajímala především jeho práce na počítačové hře *Kingdom Come: Deliverance*.

„Natáčení bylo dlouhé a velmi náročné, jednalo se o 400 hodin ve studiu, ale jsem rád, že jsem součástí tak kultovní věci, která fanoušky moc baví.“

Počítačová hra je podle něj neprozkoumané prostředí, nicméně srovnání s klasickým dabingem je obtížné.

„Je to pro mě extrémní zlom v kariéře, nic velkého tady dosud nebylo. Dabování filmu a hry moc porovnávat nelze, ale po technické stránce má hlavní role průměrně 350 replik – tak si vezměte, kolik filmů je 40 000 replik ze hry,“ popisoval Wágner.

Řeč přišla i na péči o hlas. *„Nemám žádnou přípravu a rozmlouvadla, ale když jedu na natáčení, tak si rád zpívám v autě. Něco si zarepuju a procvičím si souhlásky a samohlásky,“* uzavřel Richard Wágner.

Dubnová debata byla příjemným zakončením letního semestru. Další setkání z cyklu Čaj o páté se uskuteční na podzim 2025. Program bude zveřejněn začátkem září na webových stránkách Fakulty filozofické a sociálních sítích.

Celou debatu si poslechněte na Spotify, Apple Podcasts nebo YouTube.

<https://www.upce.cz/richard-wagner-na-univerzite-pardubice-dabing-jako-zivotni-vasen>